

0120240520166268 (v. 1)

عقد إيجار  
(وحدة عقارية)  
RENTAL CONTRACT



Tenant Info		بيانات المستأجر	Landlord Info		بيانات المؤجر
Tenant Name	سليمان حسن احمد	اسم المستأجر	Owner Name	خميس علي حسن آل علي	اسم المؤجر
Nationality	سوريا	الجنسية	Nationality	الامارات	الجنسية
Emirates ID	784197746203708	رقم الهوية الوطنية	Emirates ID	784194842162920	رقم الهوية الوطنية
Phone	0557753653	الهاتف	Address		العنوان
P.O. Box		صندوق البريد	Phone	0506464684	الهاتف
Email	Magdi695@gmail.Com	P.O. Box الإلكتروني			صندوق البريد
		Email			البريد الإلكتروني

Lease Info		بيانات الإيجار	Leased Property Info		بيانات العين المؤجرة
Purpose of Usage	سكني	Area	الغرض من الإيجار	2مدينة أم القيوين/المقطع	المنطقة
Rent Duration	1 Year	Property Unit No.	مدة الإيجار	107	رقم الوحدة العقارية
Date of Tenancy	20/05/2024	Fewa	بداية تاريخ عقد الإيجار		رقم حساب الكهرباء
Tenancy Expiry Date	19/05/2025	Address	نهاية تاريخ عقد الإيجار		العنوان
Rent Amount	8,000.00 AED	Property Type	قيمة عقد الإيجار	Flat	نوع العقار
Property Area Sq.M	70	Building Name	مساحة العقار	KHAMIS BUILDIG	اسم المبنى
		Property Description		Studio	وصف العقار
		Floor Number		1	رقم الطابق
		Land Number		258-0	رقم الارض
		Insurance Amount		0	مبلغ التأمين
		Residential Type		أعزب	نوع السكن

بموجب هذا العقد يوافق المؤجر على تأجير العقار الموصوف أعلاه وللمدة المحددة أعلاه للمستأجر وذلك حسب الشروط التالية:  
تعتبر البيانات الواردة أعلاه بمثابة أنها جزء لا يتجزأ من أحكام هذا العقد.  
يقر الطرفان بأنهما قد أطلعا على أحكام القانون رقم (3) لسنة 2008 بشأن تنظيم العلاقة بين مؤجري ومستأجري العقارات في إمارة أم القيوين وأنهما وبموجب هذا العقد يقبلان صراحة التقيد التام بالالتزامات التي قررها القانون المذكور على كل من المؤجر والمستأجر.

The Landlord hereby agrees to rent property described herein above for the prescribed period to the Tenant in accordance with the following conditions:  
The above preamble is deemed as an integral part of terms hereof.  
The Parties hereto hereby acknowledge that they have read the Provisions of Law No. (3) Of 2008 which regulates the relationship between Landlords and Tenants in the Emirates of Umm Al Quwain and they hereby accepts to comply with all obligations of the Landlord and Tenant Prescribed by the Law.

Conditions of Contract		شروط العقد العامة
1	The Tenant hereby admits to have inspected the leased property and has accepted in its present condition.	بموجب هذا العقد يقر الطرف الثاني بأنه قد قام بمعاينة العقار المؤجر وأنه قد قبله بحالته الراهنة.
2	The Tenant shall not modify or demolish any part of the leased property or sublease the same without the prior written consent of The Landlord and shall not, on the Expiry of the Contract or the termination thereof, remove a construction made expect with prior written consent of the Landlord.	لا يجوز للمستأجر إدخال أي تعديلات أو هدم أي جزء من العقار المؤجر أو التنازل من إيجاره ، دون حصوله على موافقة مسبقة و خطية من المؤجر و يتعهد المستأجر بأنه لن يقوم عند انقضاء مدة هذا العقد او انتهائه بازالة اية مباني تم انشاؤها في العقار المؤجر الا بعد الحصول على موافقه خطية مسبقة من المؤجر.
3	The Tenant hereby undertakes to pay the cost of his consumption of electricity, water, telephone, fax, telex, Bills, etc.	يتعهد المستأجر بتسديد جميع رسوم و تكاليف استهلاكه من الكهرباء و الماء و استعمال الهاتف / الفاكس / التلكس .. و غيره.
4	In case any issue is not expressly provided for in the special conditions hereof, or in the provision of the Leasing Law, the same shall be Resolved under the general provisions of the U.A.E. Code of Civil Transactions.	في حالة نشوء أي مسألة لم يتم النص عليها صراحة ضمن الشروط الخاصة في هذا العقد أو ضمن احكام قانون الايجارات فتطبق بشأنها احكام النصوص العامة في قانون المعاملات المدنية الساري المفعول في الدولة.

- 5

The lessor and the lessee is committed to the laws and regulations issued thereon hind buildings to fall and places permitted housing demolition workers.
- 5

يلتزم المؤجر و المستأجر بالقوانين والانظمة الصادر بشأنها هدم المباني الأيلة للسقوط و الأماكن المسموح بها سكن عمال.
- 6

Any notice to renew the contract or not wanting to renew or request to increase the allowance or decreased must be three months from the date of the end of the existing lease contract before and only take it if it was not.
- 6

أي إخطار بتجديد العقد أو عدم الرغبة في تجديده أو طلب زيادة البدل أو انقصاه لابد و أن يتم قبل ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء عقد الايجار القائم والا اعتبر كأن لم يكن.

شروط العقد الخاصة

FOR OFFICIAL USE ONLY / للاستخدام الرسمي فقط

Approval Date / تاريخ التوثيق

20/05/2024

THIS CONTRACT ATTESTED ELECTRONICALLY

تم توثيق هذا العقد إلكترونيا ولا يحتاج الى توقيع

دائرة بلدية أم القيوين  
تصديق عقود الإيجار  
Umm Al Quwain Municipality  
Department of Umm Al Quwain Municipality  
Tenancy Cont. Attested

0120240520166268 (v. 1)

ملاحظة:  
للاطلاع على قانون تنظيم العلاقة التجارية بين المستأجرين و المؤجرين على موقع البلدية الرسمي [www.uae.gov.ae](http://www.uae.gov.ae)  
دولة الإمارات العربية المتحدة، أم القيوين، ص.ب. 12، هاتف: 067656145، فاكس: 067655138، بريد إلكتروني: [info@umq.gov.ae](mailto:info@umq.gov.ae)  
Tel: 06 7656145, Fax: 06 7655138, P.O. Box: 12, Umm Al Quwain - U.A.E